KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. juni 1981

om tilladelse til AG der Dillinger Hüttenwerke og Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH til i fællesskab at oprette virksomheden Roheisengesellschaft Saar mbH (ROGESA)

(Den tyske tekst er den eneste autentiske)

(81/492/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 66,

under henvisning til beslutning nr. 24/54 af 6. maj 1954 om en forordning til gennemførelse af traktatens artikel 66, stk. 1, vedrørende forhold, som udgør kontrol med en virksomhed [1],

under henvisning til de af Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH den 14. maj 1980 og den 24. februar 1981 fremsatte anmodninger og den af AG der Dillinger Hüttenwerke den 2. april 1981 fremsatte anmodning,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 78/538/EKSF af 6. juni 1978 om tilladelse til Arbed til at erhverve den samlede aktiekapital i Neunkircher Eisenwerk AG, 25,09 % af aktiekapitalen i aktieselskabet Métallurgique et Minière de Rodange-Athus samt til at overtage ledelsen af sidstnævnte selskab [2],

efter at have indhentet bemærkninger fra Forbundsrepublikken Tysklands regering, og

ud fra følgende betragtninger:

I

1. Aktien-Gesellschaft der Dillinger Hüttenwerke, Dillingen, Saar (Dillingen), er en stålproducerende virksomhed, som omhandlet i traktatens artikel 80, med en aktiekapital på 157 500 000 DM.

2. Société Financière Sidérurgique, Paris (SFS), er et finansielt holdingselskab, som har aktiemajoriteten i den stålproducerende virksomhed Sacilor-Aciéries et Laminoirs de Lorraine, Hayange (Sacilor) og er i stand til at kontrollere dette selskab som omhandlet i artikel 66; sidstnævnte selskab er på sin side i stand til at kontrollere visse andre stålproducerende virksomheder i SFS/Sacilor-koncernen.

3. Der sker for tiden en reorganisering af Dillingens finansielle struktur, hvorefter Dillingen med en forøgelse af aktiekapitalen til 178 500 000 DM vil blive kontrolleret af SFS/Sacilor-koncernen.

4. Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH (Röchling-Burbach) er en stålproducerende virksomhed med en aktiekapital på 330 000 000 DM, som sammen med visse andre stålproducerende virksomheder kontrolleres af Arbed SA, Luxembourg, i Arbed-Koncernen som omhandlet i artikel 66.

5. Dillingen og Röchling-Burbach har til hensigt i Fællesskab at oprette Roheisengesellschaft Saar mbH, Dillingen (ROGESA), med det formål at fremstille råjern og levere dette til selskabsdeltagerne (»Gesellschafter«) uden overskud for øje.

6. Stifterne vil hver tegne sig for halvdelen af kapitalen i ROGESA og vil blive ligeligt repræsenteret i tilsynsrådet (»Beirat«), overfor hvilket bl.a. §§ 5-8 i loven om medbestemmelse inden for jern- og stålindustrien (»Gesetz über die Mitbestimmung der Arbeitnehmer in den Aufsichtsräten und Vorständen der Unternehmer des Bergbaues und der Eisen und Stahl erzeugenden Industrie«) vil blive anvendt af parterne. Tilsynsrådet vil udpege medlemmerne af ledelsesorganet (»Geschäftsführung«), som vil bestå af op til fire medlemmer.

7. Under disse omstændigheder vil Dillingen og Röchling-Burbach være i stand til at udøve fælles kontrol med ROGESA. Den foreslåede transaktion vil medføre en koncentration som omhandlet i artikel 66, stk. 1, mellem ROGESA, Dillingen og resten af SFS/Sacilor-koncernen på den ene side og mellem ROGESA, Röchling-Burbach og resten af Arbed-koncernen på den anden side, uden imidlertid at føre til en koncentration mellem SFS/Sacilor og Arbed.

II

8. ROGESA-projektet er et væsentligt led i strukturomlægningsplanerne for stålindustrien i Saarland. Råjernskapaciteten på stålværkerne i Saar nåede i 1980 op på ca. 7,9 mio tons og var fordelt mellem 17 højovne beliggende fire forskellige steder, nemlig Dillingen-værket og Röchling-Burbachs værker i Völklin-

[1] Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs Tidende af 11. 5. 1954, s. 345.
[2] EFT nr. L 164 af 21. 6. 1978, s. 14.

gen, Burbach og Neunkirchen. De fleste af disse højovne er små og forholdsvis ineffektive efter moderne, teknisk standard. Kun i Dillingen er der én højovn med en herd-diameter på 10 m og to andre med en diameter på over 8 m. Også malmoparbejdningsanlæggene ligger spredt og er temmelig små med otte sintringsanlæg fordelt på fire lokaliteter. Formålet med ROGESA er at koncentrere al fremstilling af sinter og råjern i Saarland i ét produktionsanlæg — Dillingen — ved at øge den største af de eksisterende højovnes effektivitet og ved i etaper at bygge to nye højovne med herd-diametre på 11,0 m og 11,5 m. I 1988 vil råjernskapaciteten i Saar efter lukning af højovnsanlæggene i Völklingen, Burbach og Neunkirchen være koncentreret i tre moderne og effektive produktionsenheder med en reduceret samlet kapacitet på ca. 6,2 mio tons om året. Varmråjern vil blive leveret direkte fra højovnene til stålværket i Dillingen og med jernbane i torpedovogne til stålværket i Röchlingen-Burbach. Til støtte for det nye højovnskompleks vil der være tre nye sintringsanlæg med en samlet kapacitet på 9,5 mio tons sammenlignet med 7,9 mio tons på nuværende tidspunkt. Den heraf følgende højere sinterandel i chargen vil øge højovnenes produktivitet. Som led i ordningen skal der bygges en havn, som igen vil afhænge af en kanalisation af Saar-floden, hvilket vil betyde betydelige supplerende nedskæringer i malmtransportomkostningerne. Som helhed forventes projektet at medføre betydelige effektivitetsforbedringer og at yde et værdifuldt bidrag til at få genoprettet Saarlands stålindustris konkurrenceevne.

9. Desuden er det planlagt at opføre et centralt koksværk i Dillingen, som skal kontrolleres af Dillingen, Röchling-Burbach, og Saarbergwerke AG i fællesskab, og hvorom der vil blive fremsendt en separat anmodning fra de tre parter i henhold til artikel 66.

10. ROGESA vil i alt væsentligt blive et producentkooperativ, som leverer et af de to vigtigste råmaterialer til stålfremstilling, nemlig råjern (det andet er skrot), til kostpris. ROGESA vil normalt ikke selv være aktiv på markedet som leverandør til andre end Sacilor-koncernen og Arbed-koncernen. Markedet for råjern til stålfremstilling, hvad enten det er i form af koldråjern eller varmråjern, er i dag meget begrænset og vil under ingen omstændigheder blive påvirket af transaktionen, eftersom de deltagende koncerner hidtil ikke har leveret til udenforstående virksomheder.

11. Hvad angår markedet for stålprodukter, vil projektet forbedre parternes effektivitet ved at forbedre omkostningsgrundlaget, men det vil ikke påvirke konkurrencen mellem parterne i mærkbart omfang, fordi den fælles fremstilling af et råmateriale kun kan have en marginal virkning på konkurrencen mellem parterne, for så vidt angår deres færdigvarer, og i dette tilfælde er disse under alle omstændigheder forskellige produkter. Dillingen beskæftiger sig nemlig med produktion og salg af flade varer (svære og middelsvære plader — sidstnævnte lønvalses andre steder i Sacilor-koncernen), medens Röchling-Burbach beskæftiger sig med produktion og salg af lange varer, især valstråd, stænger og profiler. Ganske vist er Arbed-koncernen beskæftiget med produktion af flade varer andre steder i EF, især i Sidmar i Belgien, men Sidmars stilling vil ikke blive påvirket af projektet, som indebærer levering af varmråjern, nødvendigvis over relativ korte distancer.

12. For så vidt angår adgangen til forsyninger, vil transaktionen ikke give Dillingen og Röchling-Burbach en kunstig fortrinsstilling eller nogen væsentlig fordel. Projektet går ud på at levere op til 2,4 mio tons råjern om året til Dillingen og op til 3,2 mio tons om året til Röchling-Burbach. Hvis de to parter fastholder deres nuværende andel af råjernsproduktionen i Tyskland og i EF, hvilket vil afhænge af, om de er i stand til at fastholde deres andel af stålproduktionen og stålmarket, vil ROGESA's produktion udgøre ca. 12 % af den tyske råjernsproduktion og ca. 4 % af råjernsproduktionen i EF. Hele Sacilor-koncernen, inklusive Dillingen, tegner sig for 8,6, og hele Arbed-koncernen, inklusive Röchling-Burbach, tegner sig for 8,7 % af produktionen af råjern i EF (1979-tal). I betragtning af de geografiske begrænsninger for transport af varmråjern og de to koncerners forskellige produkt- og markedsinteresser er der ikke grundlag for at sammenlægge de to koncerners andele for at måle de faktiske eller potentielle begrænsninger af konkurrencen som følge af tranaktionen. Projektet må snarere betragtes som et absolut nødvendigt middel til at bidrage til at sikre, at de to Saarland-parter vil være i stand til at fortsætte med at konkurrere mod de forskellige virksomheder af samme art i EF, som har værker, der har en gunstigere beliggenhed ved kysten, ved større vandveje eller nærmere de vigtigste markeder.

13. Under disse omstændigheder forekommer det, når der tages hensyn til de under punkt 11 fremførte argumenter, fuldt ud berettiget at acceptere, at to store stålkoncerner i EF i fællesskab producerer et råmateriale til stålfremstilling. Det er imidlertid afgørende, at Arbed og Sacilor, som er to stålkoncerner af betydelig

størrelse, forbliver autonome og uafhængige af hinanden i produktionen og distributionen af stålprodukter — bortset fra spormateriel, hvortil Kommissionen allerede har givet tilladelse til fælles kontrol og ledelse i Société des Laminoirs de Villerupt (Villerupt) (1).

14. Følgelig bør ingen direktør eller medlem af et ledelses- eller tilsynsorgan i Dillingen/SFS/Sacilor-koncernen udøve sådanne funktioner i Röchling-Burbach/Arbed-koncernen eller omvendt, undtagen i ROGESA (eller i virksomheder, der beskæftiger sig med de forberedende stadier af jernfremstilling) og i Villerupt.

'15. Endelig er det nødvendigt at understrege, at hvis ROGESA skulle blive benyttet som et forum for samordnet praksis eller aftaler, der øver indflydelse på de to koncerners uafhængighed af hinanden ud over det stadium, på hvilket råjern fremstilles og leveres til stålværker, vil en sådan praksis eller sådanne aftaler falde ind under forbudet i artikel 65, stk. 1.

16. Under hensyntagen til de ovenfor under punkt 8-13 beskrevne omstændigheder vil den foreslåede transaktion, hvis de under punkt 14 og 15 beskrevne krav opfyldes, ikke sætte de pågældende virksomheder i stand til at bestemme priserne, at kontrollere eller indskrænke produktionen eller distributionen eller at hindre opretholdelsen af en egentlig konkurrence inden for fællesmarkedet eller at unddrage sig de konkurrenceregler, der følger af anvendelsen af traktaten, især ved at skabe en kunstig fortrinsstilling, som medfører en væsentlig fordel i adgangen til forsyningskilderne eller afsætningsmarkederne.

17. Den foreslåede transaktion opfylder følgelig de i artikel 66, stk. 2, fastsatte krav til tilladelse og kan derfor tillades —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Det tillades herved AG der Dillinger Hüttenwerke og Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH i fællesskab at oprette virksomheden Roheisengesellschaft Saar mbH (ROGESA).

Artikel 2

Følgende påbud knyttes til tilladelsen:

Ingen direktør eller medlem af et ledelses- eller tilsynsorgan i Dillingen/SFS/Sacilor-koncernen må udøve sådanne funktioner i Röchling-Burbach/Arbed-koncernen eller omvendt. Dette påbud gælder dog ikke for virksomheder, som de to koncerner har fået tilladelse til at kontrollere i fællesskab. Skulle særlige omstændigheder berettige hertil, kan Kommissionen efter begrundet anmodning give tilladelse til undtagelser fra dette påbud.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til AG der Dillinger Hüttenwerke, Dillingen, Société Financière Sidérurgique, Paris, Stahlwerke Röchling-Burbach, Völklingen, og Arbed SA, Luxembourg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1981.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Medlem af Kommissionen

(1) Kommissionens beslutning nr. 74/1438/EKSF af 13. september 1974 (ikke offentliggjort) og nr. 78/538/EKSF af 6. juni 1978 (EFT nr. L 164 af 21. 6. 1978, s. 14).